



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



**UNIVERSITATEA
DIN ORADEA**
Facultatea de Litere

**Departamentul de limbă și literatură română
al Facultății de Litere din Oradea**

Conferința

Spații interioare/exterioare - Inner/Outer Spaces

Vă așteptăm la următorul link:

Topic: Conferința **INNER/OUTER SPACES_SPATII INTERIOARE/EXTERIOARE**

Time: May 27, 2022 03:00 PM Bucharest

Join Zoom Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/82597775071?pwd=ZVo0UkVNaFI4R1VwS1lMR1pUMUt3Zz09>

Meeting ID: 825 9777 5071

Passcode: 811910

Comitetul științific al conferinței:

Prof. univ. dr. habil. Florin Cioban

Prof. univ. dr. Ion Simuț

Conf. univ. dr. Dan H. Popescu

Conf. univ. dr. Crenguța Gânscă

Conf. univ. dr. Dana Sala

Comitetul de organizare al conferinței:

Conf. univ. dr. Delia-Maria Radu

Lect. univ. dr. Anca Tomoioagă

Lect. univ. dr. Paula-Alina Neamțu



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



**UNIVERSITATEA
DIN ORADEA**
Facultatea de Litere

Spații interioare/exterioare - Inner/Outer Spaces

Programul conferinței

Ora 15:00 – Prelegere plenară online:

Keynote speaker: Ioan-Mircea Farcaș,
Conf. univ. dr. Facultatea de Litere, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca,
Centrul Universitar Nord Baia Mare:

Spațiul maramureșean și tezaurul său lingvistic.

Termeni moșteniți din latină

Ora 15.40 – Sesiunea de susținere a lucrărilor conferinței



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



UNIVERSITATEA
DIN ORADEA
Facultatea de Litere

Secțiunea 1. Limbă și literatură română
Moderator: Lect. dr. Anca Tomoiogă

1. 15.40-15.50 **Emina Căpălnășan**, lect. dr., Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de studii românești, **Lecția lui Marin Sorescu: evadarea din orice spațiu carceral**

Unde fugim de-acasă? – lecția lui Marin Sorescu, predată nu doar în cartea-întrebare. Ne propunem să urmărim evadarea lui Marin Sorescu dincolo de constrângeri formale, de formule clișeizate, de spații carcerale multiple. Astfel, vom fugi chiar aici: în lumea cu **aproape** teatru, cu **aproape** poeme, cu **aproape** povești, cu istorie obiectivă și personală, urmărind modul fascinant al lui Sorescu de a schimba expresii, de a interveni asupra propriul text deja produs, de a face notații de redactor, de editor, de cititor participant la producerea actului scriitoricesc, de (ne)stăpân al unui text care se comentează pe sine. Aproape de farmecul obișnuitului, aproape de copilăria veșnică, aproape de frumos, de bine, de iluzia că toate au un scop, de faptul că nici măcar în vremuri cutremurătoare nu este nepotrivit să înveți să te joci, să te bucuri de o bazaconie, să te miri fără încetare, să urmezi cursul lumii, fiind mereu contra ei. Ce să te și faci fără mirare ori fără joc? „Copilăria se termină în momentul în care lucrurile încetează să mai fie uluitoare. Atunci când lumea îți dă senzația de «déjà-vu», când ești rodat de existență, devii adult”, ne avertizează Eugen Ionescu. Pentru a preveni o astfel de catastrofă, avem la îndemână harta pentru a ști **unde fugim de-acasă** și îl avem pe Marin Sorescu, „copil neastâmpărat, iscoditor și năzdrăvan, ce se joacă dezinvolt cu lucrurile și cu noțiunile tradiționale, anchilozate, ruginite, obosite” (Ion Dodu Bălan).

2. 15.50-16.00 **Crenguța Gânscă**, conf. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, **Târgul de provincie ca spațiu fizic și psihologic în dramaturgia interbelică**

Târgul de provincie nu a intrat în marea literatură decât târziu, deși el se va dovedi o sursă extrem de generoasă de tipologii specifice, situații, conflicte, fiind un spațiu de frontieră între rural și urban, adunând reminiscențe specifice primului și aspirații legate de cel de-al doilea. Rezultă astfel identități colorate, deseori incerte sau contradictorii, care duc fie spre deznodăminte tragice, fie spre situații de un comic irezistibil. De remarcat faptul că în dramaturgie (spre deosebire de proză) predomină viziunea comică asupra acestui spațiu, începând cu Vasile Alecsandri cu a sa **Chirița în provincie**, continuând cu „capitala unui județ de munte” a lui Caragiale – fapt cu multiple explicații, inclusiv de ordin psihologic. În dramaturgia interbelică lucrurile nu se schimbă prea mult decât în sensul frecventării mai dese a acestui spațiu și în sensul diversificării sursei conflictuale, viziunea comică dând naștere în continuare celor mai izbutite texte.

3. 16.00-16.10 **Lucia Ispas**, lect. dr., Universitatea „Petrol-Gaze” Ploiești, **Textul urmuzian: între ostilitate și ospitalitate**

Personajele imaginate de Urmuz în **Pagini bizare**, creaturi hibridizate, rezultate din altoirea elementelor animaliere sau robotice pe o structură care amintește vag de o ființă umană, sunt captive într-un prezent permanent, alcătuirii mecanice care acționează sub imperiul unor automatisme. Spațiul în care își duc existența larvară este o reflexie a propriei corporalități: un loc al unui prizonierat perpetuu, din care nu pot evada decât prin neantizare. Articolul de față își propune ca, aplicând principiul derridean al hos(ti)pitalității, să demonstreze că, dincolo de ostilitatea fățișă pe care o manifestă (ființe grotești, viziuni



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



**UNIVERSITATEA
DIN ORADEA**
Facultatea de Litere

de coșmar, obsesia thanatică, ca să numim doar câteva elemente din arsenalul uzitat), spațiul textului poate fi unul extrem de primitiv, prin pârgurile pe care autorul le utilizează. Umorul, care cucerește cititorul, parodia care subminează din interior, dar mai ales faptul că (non)-eroii sunt, așa cum îi vedea Nicolae Balotă, de pildă, caractere esențiale, permanente ale destinului uman, suferind de complexe freudiene, experimentând drame existențiale, prinși fiind în menhina unui univers meschin, limitat. Atunci când gazda face schimb de rol cu oaspetele, printr-un proces de translație, paradigma ospitalității se modifică.

4. 16.10-16.20 Veronica Buciuman, conf. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, *Enclave ale bolii - Spațiul abscons în Bărbatul care aduce fericirea de Cătălin Dorian Florescu*

Studiul abordează noțiunea de *enclavă*, în speță *enclava bolii*, din perspectiva teoretică a lui Henri Lefebvres și a factorilor sociali definiți de acesta, ce contribuie la construcția unor astfel de spații. Ipoteza de la care se pleacă este că spațiul ficțional al enclavei se sprijină mimetic pe referențialitatea cu spațiile reale, dar le problematizează și scoate la iveală spații enclavizate mai puțin evidente; acestea din urmă fiind în studiul de caz strâns legate de procesul de redefinire identitară a personajelor. Boala, ca factor declanșator al izolării individului de comunitate, reprezintă un topos recurent în narațiunile scriitorului Cătălin Dorian Florescu, și datorită acestui fapt opera analizată reprezintă un punct de pornire potrivit în încercarea de a căuta răspuns la întrebările centrale: În ce fel se poate prezenta narativ raportul dintre individul bolnav și spațiu? În ce măsură oferă ficțiunea analizată cu mijloacele teoriei culturii un plus de cunoaștere despre acest raport?

5. 16.20-16.30 Anamaria-Bianca Tonț, asist. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, *„Spațiul” în procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă străină*

Exprimarea circumstanțelor constituie un element fundamental în procesul de învățare a unei limbi străine. *Spațiul*, concept filosofic și lingvistic deopotrivă, creează adesea dificultăți în selectarea celor mai adecvate elemente lingvistice pentru redarea informației spațiale. Configurarea lingvistică a cadrului spațial implică diferite părți de vorbire, dar și variate relații semantice și sintactice. O analiză de ansamblu a principalelor manuale utilizate în domeniul românei ca limbă străină scoate la lumină faptul că cea mai atenție se îndreaptă spre clasa adverbului și spre cea a prepozițiilor ca modalități de exprimare a spațiului în limba română. Întrucât nu doar acestor clase de cuvinte aparțin termenii prin care se exprimă coordonatele spațiale ale situației de comunicare, scopul nostru este de a întocmi o listă de substantive purtătoare de informație de tip spațial pe care studenții străini ar trebui să lecunoască la diferite niveluri lingvistice.

6. 16.30-16.40 Dana Sala, conf. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, *The Image of Women in Romanian Avant-garde Poetry. The Example of Gellu Naum's Poetics*

Even before 1920, avant-garde poetry in Romania was faster than Romanian novels in breaking the taboos on the image of women. The new hypostases of femininity reflected the emancipation of society and contributed to it. But what happened after the ominous years 1945-1947 when the military and economic control of the Soviet Union started? Some of the surrealists had emigrated from Romania to France; others were marginalised but continued to write and work as translators. Does the poetry of former avant-garde members reflect the changes in the Romanian society regarding the image of women? Gellu Naum (1915-2001), one of the most prolific and influential writer among Romanian poets and novelists through his feminine archetypes, is a prime promoter of safeguarding the freedom of poetry.



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



**UNIVERSITATEA
DIN ORADEA**
Facultatea de Litere

7. 16.40-16.50 **Alina-Paula Neamțu**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***Configurarea spațiului în basmul cult – câteva considerații de ordin lingvistic /The Configuration of Space in the Cult FairyTale –Some Linguistic Considerations***

The article aims to address the lexical field related to space in some cult fairytales (the road, the journey, the passage from one realm to another) and the mechanisms by which it is configured (repetition, tautology, verbs of movement, specific syntactic structures, etc.). We will exemplify all the elements mentioned in fairytales written by Petre Ispirescu, Ioan Slavici and Mihai Eminescu.

8. 16.50-17.00 **Anca Tomoioagă**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***Reprezentări spațiale ale trupului matern în romanele Ioanei Nicolaie***

Maternitatea ca temă de studiu în literatură, dar nu numai, este din ce în ce mai prezentă. Romanele românești contemporane abordează maternitatea din diferite unghiuri, începând cu romanele unor scriitoare precum Alina Nelega, Andreea Răsuceanu, Tatiana Țibuleac, Liliana Corobca, Ioana Nicolaie, Dan Lungu până la mai recentul volum de proză scurtă al Simonei Goșu. Romanele Ioanei Nicolaie, în special *Cartea Reghinei*, dar și *Pelinul Negru*, pun în prim plan maternitatea ca subiect pentru discursul ficțional, transformând-o într-o temă literară cu semnificații de profunzime. Maternitatea este, la Ioana Nicolaie, și trup matern. Trupul mamei se abstractizează până la a fi reprezentat prin ceea ce definește spațiul în general. Maternitatea este aici o reprezentare a spațialității.

9. 17.00-17.10 **Florin Cioban**, prof. dr. habil., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ELTE, Budapesta, ***Satul românesc – spațiu și cadru natural al vieții estetice***

Satul românesc este încă o categorie istorico-geografică de cea mai mare însemnătate pentru înțelegerea problemelor fundamentale ale trecutului nostru. Prin structura lui complexă, prin sistemul de organizare, de gândire și de acțiune, el a fost temelia vieții statului timp de secole și chiar de milenii.

Orașul ca cetate de scaun ori ca centru negustoresc se revendică adesea de la sat. Locuitorii lui aveau o cultură rurală. Dacă unii dintre ei erau cărturari, învățătura însemna o chestiune de suprastrat. Episcopii constituiau, se știe, focare de cultură, de propagare a scrisului în limba română și de educație a mirenilor. Dar, cu toată apartenența lor la aristocrația clericală, marii cărturari erau suprasaturați de cultura autohtonă, folclorică. Totuși orașul, cetatea, episcopia se afirmă unidirecțional în viața etnicului. În schimb, satul ne apare ca un univers în sine, același în timp și în spațiu. Nicio lege din afară, atâta timp cât satul a fost simțit drept unicul rezervor spiritual al țării, nu i-a putut afecta destinul pentru că își avea legile sale, clare, logice, coerente, verificate de vreme și capabile să dea răspuns, în stilul propriu gândirii tradiționale, oricărui aspect al existenței.

17.10-17.40 Discuții



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



UNIVERSITATEA
DIN ORADEA
Facultatea de Litere

Secțiunea 2. Literatură universală, Studii culturale Moderator: conf. dr. Delia-Maria Radu

1. 15.40-15.50 **Mihaela Bucin**, conf. dr., Universitatea din Szeged, Ungaria, ***Cronotopuri identitare în romanul Deposedăți/Nincstelenek, de Szilárd Borbély***

Romanul **Deposedăți/Nincstelenek** al scriitorului maghiar contemporan Szilárd Borbély (1964–2014) este o autobiografie ficțională în care marile dileme ale eroului, referitoare la origini, la strămoși, la relațiile de familie devin elemente care alcătuiesc structura pe care este apoi montată istoria unui spațiu concret și a oamenilor care îl locuiesc. Este romanul uneia dintre familiile care trăiesc de secole într-un spațiu defavorizat, cu un trecut complicat și cu un prezent guvernat, pe de-o parte, de moșteniri și legi atavice, pe de alta, de încorsetările ideologice ale fascismului, apoi ale comunismului. Autorul derulează în fața noastră o hartă a unei zone din nord-estul Ungariei contemporane, de la granița cu România, în care spații identitare se împletesc și se resping, influențate de evenimentele prin care familia **deposedător** trece, de la „descălecatul” său, până la sfârșitul anilor 1980. **Deposedăți** este un roman la persoana întâi, alcătuit din discursul unui băiețel care filtrează prin sensibilitatea sa exacerbată întreaga istorie recentă a Ungariei și a Europei de Est.

2. 15.50-16.00 **Simona Șuta**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***Espèces d'espaces – une poétique de la ville***

La rue est le lieu qui fait le passage de l'espace fermé à l'espace ouvert, car la rue est ce territoire qui n'appartient à personne mais qui appartient à tout le monde. Perec essaye de nous démontrer que la ville se compose et se recompose, à chaque instant, par les pas de ses habitants. Les rues de Paris, tous ces espaces visibles, tendent à devenir stables sous l'interrogation systématique et poétique de l'écrivain et laissent sous-entendre l'interrogation sur l'homme.

3. 16.00-16.10 **Anemona Alb**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***Catacombs with A Difference: the versatile quality of space in Jonathan Coe's "Number 11 Or Tales that Witness Madness"***

This paper aims at detecting and analysing instances of spatiality as they crop up in Jonathan Coe's "Number 11 Or Tales that Witness Madness" (2015). "Number 11" is a postmodern state-of-the-nation satire, indeed an allegory of all things consumerist in a multi-cultural U.K. The London elite and posh lifestyles thereof are riddled with intricacies, spatial and ideological that boggle the mind and astound the ethically-inclined.

4. 16.10-16.20 **Dora Cernău**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***La poétique de la maternité dans l'espace contemporain dans le roman Et que ne durent que les moments doux de Virginie Grimaldi***

Dans le roman **Et que ne durent que les moments doux** (2020), Virginie Grimaldi crée un espace où la voix maternelle peut s'entendre à différents stades. L'écrivaine remet en question les valeurs et les mythes culturels associés à la maternité, en rattachant un côté poétique à cette aventure



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



UNIVERSITATEA
DIN ORADEA
Facultatea de Litere

transformationnelle. Si, penser la maternité convoque d'habitude des aspects liés à l'accouchement, à l'allaitement, au corps féminin, ou à l'élevage des enfants, les histoires entremêlées de Lili et d'Elise enlèvent la vision idéale de la maternité et dévoilent le sentiment de vide ressenti par la mère. Les représentations de la mère s'articulent autour des expériences diamétralement opposées dans la vie: le trauma de la naissance prématurée et le syndrome du nid vide.

5. 16.20-16.30 **Eva Szekely**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***Objective and Subjective Spaces in the Love Poetry of Amy Levy***

As an Anglo-Jew with ambivalent views regarding her Jewish heritage, a free-thinking New Woman writer, and platonic lesbian, late Victorian authoress Amy Levy is the epitome of the outsider. Keenly aware of the judgement of Victorian society as well as having suffered the pangs of rejection multiple times, Levy portrays love essentially as a binary experience since it incites both joy and pain. Her meditations on the duality of love focus especially on visual contemplation of beauty as the incentive of love while the unrequited desire to possess the beloved's physical beauty, a desire deemed unacceptable by Victorian society, leads the lover to an obsession with the beloved. This article deals with the problem of objectivity and subjectivity in the love poetry of Amy Levy as reflective of the poetess' ambivalent attitude towards romantic love. The main contention is that in these poems we can isolate an objective space which correlates, roughly, with Gaston Bachelard's "dehors" and a subjective space (a space of subjective values), which is more or less the equivalent of Bachelard's "dedans". In Levy's poems the "dehors" is presented by the evocation of the outside world and of those elements (society, social events and social conventions etc.) that are part of it. The "dedans" is the evocation of an inner world of the speaker and her subjective imaginings.

6. 16.30-16.40 **Ioana Alexandrescu**, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, Universitat Autònoma de Barcelona, ***Decoración e interiorismo de Gonzalo Navaza: configurația spațială***

Gonzalo Navaza (1957) este unul dintre cei mai cunoscuți scriitori galicieni actuali. În cele zece povestiri ce compun volumul **Erros e Tánatos** (1996), autorul trasează cu ironie și suplețe drumul care poartă personajele principale spre dezastru. Lucrarea noastră analizează configurația spațială a uneia dintre aceste povestiri, **Decoración e interiorismo**, polarizată în binomul esențial interior/exterior și elementele asociate: casă/hol, casa/stradă, intrare/ieșire, plin/gol, esență/aparență etc.

7. 16.40-16.50 **Delia-Maria Radu**, conf. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***On Inner/Outer Spaces within Salman Rushdie's worlds***

There are several types of spaces in Rushdie's fictional universe. We can talk about private spaces (such as houses, rooms, corridors or hiding places) vs. public ones, about inner worlds vs. outer ones, cities, spaces of art, seas of stories a.s.o. Our work aims to show how his fiction is built with these elements in three of his novels, the *Moor's Last Sigh*, *Midnight Children* and *Shame*.

8. 16.50-17.00 **Dorel-Aurel Mureșan**, lect. dr., Universitatea Emanuel din Oradea, ***Physical and Metaphorical Prisons in Margaret Atwood's "Hag-Seed"***

A rewriting of William Shakespeare's *The Tempest*, Margaret Atwood's novel **Hag-Seed** starts, according to the author's confession, from the metaphorical prisons that she finds on Prospero's island. Thus, Atwood chooses a prison as the main setting of her novel, where the brilliant but self-exiled art director Felix



MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA DIN ORADEA
FACULTATEA DE LITERE
Str. Universității, nr. 1, 410187 Oradea
Clădirea C, tel. 0259408267
<https://litere.uoradea.ro>



**UNIVERSITATEA
DIN ORADEA**
Facultatea de Litere

becomes part of an educational programme. However, the Canadian writer underlines the idea that freedom has more to do with the attitude, the perspective and the capacity of the characters to forgive and to overcome their traumatic past than it has to do with an actual space. Moreover, Atwood reminds the reader that art has the capacity to liberate someone despite his or her physical circumstances. This paper takes a closer look at the physical and the metaphorical prisons that are depicted in Margaret Atwood's rewriting, focusing on the possible paths to freedom that the novelist suggests.

9. 17.00-17.10 Andrada Marinău, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***The Gothic Cathedral as Literary Space in European Literature***

Articolul abordează „catedrala gotică” ca spațiu literar, spațiu definit calimitele între care se desfășoară acțiunile operelor literare, ca spațiu în care personajele își trăiesc viața sau studiază, sau ca loc de pelerinaj pentru altele. Articolul analizează „catedrala gotică” în câteva opere din literatura europeană.

10. 17.10-17.20 Dan Horațiu Popescu, conf. dr., Universitatea Creștină Partium din Oradea, ***Biddy in Wonderland***

In the summer of 1938, a young English woman, Biddy Hubbard, was discovering the delights of a Romanian holiday at Băleni, the estate of Balasha Cantacuzene near Galatz. The microcosmos of Băleni would mark her memories of Romania for the rest of her life, as it was augmented with intense spiritual encounters. The guests at the estate, which included Patrick Leigh Fermor, were mostly people who used to be familiar with transgressing cultural spaces. For Biddy, the experience of the 1938 summer would grow into a symbolic space for her coming of age, as reflected in her diary and in the letters exchanged with the people involved.

11. 17.20-17.30 Adina Pruteanu, lect. dr., Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, ***The Language of Space in Chang-Rae Lee's Native Speaker***

Telling the story of a Korean-American who finds himself in a constant search for identity, Chang-Rae Lee's novel is a compelling reflection on the multiple ways in which inner and outer spaces may be built and conveyed. The paper aims at illustrating the diverse circumstances in which spaces are (re)shaped linguistically and culturally.

17.30-18.00 Discuții